

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number 9099
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度六十五度最高
度五度最低

固蘭護島發生命案 年輕男子被刺斃

雲市民再呼籲立例禁止攜帶利刀

【溫哥華訊】昨(廿八)日雲地又有兩起命案發生，一名男子在固蘭護島被刺斃，另一名男子在雲地市中心被刺傷。這兩起命案，再次引發了雲地市民對攜帶利刀禁令的呼籲。

警方表示，這兩起命案發生在雲地市中心的一條街道上。一名年約二十歲的男子，被一名年約三十歲的男子刺傷。傷者被送往醫院，目前情況穩定。兇手目前仍在逃。

此外，在固蘭護島，一名年約二十五歲的男子，被一名年約三十歲的男子刺斃。兇手目前仍在逃。

雲地市政府表示，這兩起命案，再次引發了市民對攜帶利刀禁令的呼籲。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

【溫哥華訊】雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

八六報稅今天最後 逾期呈報將科罰款

【渥太華訊】聯邦稅務局表示，八六報稅今天最後逾期呈報將科罰款。稅務局表示，逾期呈報的罰款將根據逾期時間而定。

中視舉行記者招待會透露 七三舉行大型晚會

【溫哥華訊】中視電視有限公司總裁章建國先生於記者招待會上宣佈，中視電視有限公司將於五月三十一日舉行大型晚會。晚會將由章建國先生主持，並邀請多位知名藝人參加。

雲教局性教育影帶 省長看後感到震驚

【溫哥華訊】雲地省長表示，對省教育廳發行的性教育影帶感到震驚。省長認為，影帶內容過於露骨，不適宜在學校播放。

溫哥華與滿地可兩市 改銀行中心計劃被拒

【多倫多訊】溫哥華與滿地可兩市的銀行中心計劃，因不符合聯邦政府的規劃，已被拒絕。聯邦政府表示，該計劃將對兩市的金融穩定產生不利影響。

母親欲移民來加 女兒可自己擔保

【多倫多訊】一名母親欲移民來加，但女兒可自己擔保。女兒表示，她已具備擔保母親移民的條件。

天氣
多倫多華人社區籌備
歡迎中國大使張文樞
（多倫多訊）中國駐加拿大大使張文樞，將於四月二十六日抵達多倫多，進行為期三天的正式訪問。在訪問期間，張大使將與多倫多市長、省長及聯邦政府官員會面，並與多倫多華人社區代表舉行座談會。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

雲地市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。市民認為，攜帶利刀是導致命案發生的主要原因。市政府表示，將考慮在未來立法禁止攜帶利刀。

祝賀

加拿大中文電視有限公司
全國中文電視台於
五月三日在溫哥華啟播

中文電視通兩岸 全國廣播貫西東

雲教局性教育影帶 省長看後感到震驚

【溫哥華訊】雲地省長表示，對省教育廳發行的性教育影帶感到震驚。省長認為，影帶內容過於露骨，不適宜在學校播放。

溫哥華與滿地可兩市 改銀行中心計劃被拒

【多倫多訊】溫哥華與滿地可兩市的銀行中心計劃，因不符合聯邦政府的規劃，已被拒絕。聯邦政府表示，該計劃將對兩市的金融穩定產生不利影響。

母親欲移民來加 女兒可自己擔保

【多倫多訊】一名母親欲移民來加，但女兒可自己擔保。女兒表示，她已具備擔保母親移民的條件。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

榮氏凍房電器

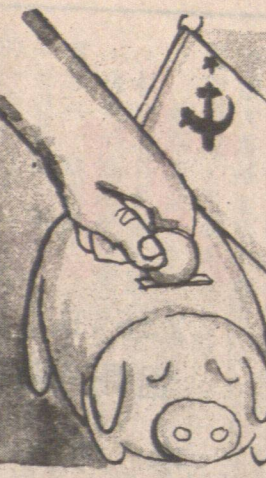
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

電視廣播國際有限公司

致意

聯蘇居定人國美休退 人佳得娶又支開省節

一名六十歲的美國聯邦退休人員，在蘇聯居住多年，最近終於獲准返回美國。這名男子在蘇聯期間，曾與一名蘇聯女子結婚，並育有一子。他返回美國後，將與他的妻子和兒子團聚。這名男子在蘇聯期間，曾與一名蘇聯女子結婚，並育有一子。他返回美國後，將與他的妻子和兒子團聚。



一名六十歲的美國聯邦退休人員，在蘇聯居住多年，最近終於獲准返回美國。



這名男子在蘇聯期間，曾與一名蘇聯女子結婚，並育有一子。

紙上亂畫易透心聲 名人筆蹟分析內心

紙上亂畫，可以透視人心。在亂畫中，人們往往會無意識地流露出他們的內心世界。例如，畫出一個巨大的太陽，可能代表著樂觀和積極；而畫出一個陰沉的天空，則可能代表著憂鬱和消沉。通過分析這些亂畫，我們可以了解一個人的性格、情感和潛意識。



紙上亂畫，可以透視人心。

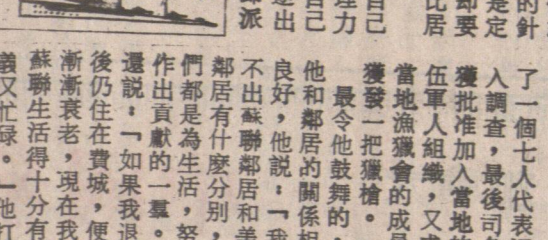


在亂畫中，人們往往會無意識地流露出他們的內心世界。

紙上的確和手，可以顯示出畫家當時的內心。例如，畫出一個巨大的太陽，可能代表著樂觀和積極；而畫出一個陰沉的天空，則可能代表著憂鬱和消沉。通過分析這些亂畫，我們可以了解一個人的性格、情感和潛意識。



紙上的確和手，可以顯示出畫家當時的內心。



在亂畫中，人們往往會無意識地流露出他們的內心世界。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金飾、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話: 669-3247

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

- 大特價酬賓
- 送禮自奉佳品
- 特製臘味
- 特製臘腸
- 特製臘肉
- 特製臘鴨
- 特製臘雞
- 特製臘魚
- 特製臘牛
- 特製臘豬
- 特製臘羊
- 特製臘馬
- 特製臘牛
- 特製臘豬
- 特製臘羊
- 特製臘馬

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質芽菜 秘魯綠豆

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.

電話: 873-0102

教師馮鴻榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝 結婚、家庭、學生、藝術人像 貨辦、廣告等相，別俱風格， 新款婚紗免費借用，專家化裝 又平又靚。

三人以上入籍相(黑白) 4張7.20 護照相(彩色) 4張8.80 護照快相，即影即有 (逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214 251-5015 PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話: 874-4544

蘇偉勝 師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考專免收經師全 取人費費驗質程 筆指接公豐優 試導送平富良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

安全駕駛學校

安全駕駛學校

電話: 4328088 32816

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試 全程130元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班

432-7001 馮坤威校長 294-1611

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617 全程只收108元

左筆權

左筆權

電話: (604) 681-8008

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區8小時139元 並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名

地址: 823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717 全程130元

萬國駕駛學校

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街223室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

牙齦就血淋
理：上牙向
新長出的恒
醫處脫兩隻
了為娘的百
心痛。

旅行團。
出發。

航空公司
南亞

泉仕制

1940

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

75 包六晚酒店 \$1050
香港價錢相同。保証滿意！
發。 加拿大。美國特平機票。

里“在外售券・境內取貨”業務。

訪問學者・出國公務員・出國探親公民
委任代理在加拿大購券。中國境內

電冰箱・洗衣機・收錄音機・
風扇・電飯鍋・電動衣車・自
是貨地點分別為廣州・北京・
海口・開平・梅縣・流沙・
來電查詢・



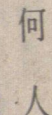
「一字，明顯地他若不是正在和一名州長交談，便是在約一名州長見面了。」

□伊

三百五十萬兒童
是和未婚母親生
活。

爾採用麥吉爾的作品做插圖，令麥吉爾聲名鵲起。

納德·麥吉爾（八七五——一九六二）是萊格蘭人，本來是建築業的，不料竟以畫家聞名天下。一九〇四年，他繪了一張有趣的「開張卡」，送給住在醫院的姪兒，這就是他的第一張漫畫卡。他一生所繪的漫畫卡，超過一萬三千張，印刷數達三千三億五千萬張。



藏家願付一千四百三十鎊收買他的廿九號水彩品。

(附圖為魯納德·麥吉爾)



為他繪了一張一鎊面額的鈔票。他的出品有時會惹來麻煩，一九〇五年，有一店主因售賣麥吉爾的一款意圖不良的漫畫而被罰款十鎊。

麥吉爾於一九六一年去世，終年八十七歲，遺產只得七百鎊。但在九十四年，有個價值一萬鎊收買他的廿九號水彩品。

人物誌

劉備與友人的故事

東漢末年，劉備（二國時蜀漢的建立者，二六二—二七三）和許都交友很好，兩人推心置腹，無話不談。

一天劉備和許都刺史劉表，評論當世的著名人物，許也也在座。談到徐州

說：「陳登的文化素養太野了，總說不

管天下氣。」

「你有很根據嗎？」劉備感到詫異。

「當然有。」

「頭幾年，」

在呂布那兒做事，

去拜訪他，誰想到

一點兒誠意也沒有

不但不得理人，而

殉義的決心。

臨刑的時候，他慷慨陳詞：「有心殺賊，無力回天，死得其所，快哉！快哉！」（附圖為譚嗣同）

決心。
刑的時候，他慷慨陳詞：「有心無力回天，死得其所，快哉！快哉！」
(附圖為譚嗣同)

朱
昆

郭沫若原名郭開文，他用許多筆名，有的是有來歷或有義的，例如：

沫若——這個筆名是他在日本留學時已取的。因為家裏往日本匯錢給他，寫的「開貞」，幾次被人當成女性，他索興就叫「沫若」。

郭沫若

的故鄉四川重慶內有一「沫水」、一「河水」、「兩條河流」，故名。

(作者)的音譯，「昂」者我也以麥克昂就是「一作者是我的意思」。龍子——龍與鳳同音，龍子音指雙子。郭沫若一九二七年在上海因患寒失聰。

郭沫若的筆名還有郭鼎堂、杜鵑庶訖、沅生、高汝鶴、易坎人、谷人，等等。

郭沫若在日本文中說：『我在太平洋戰爭東海』

甲 夏

食)七十美
受,七十元
沒錯,
雙貓聯慣勁
「的士高套
扮COOL可
或云:
開業以來,
供貓咪享樂
貓咪受苦受
味。左圖



MARJORIE

閣下身心愉快，但係隻寵物就成隻殘晒，見者傷心，非常荒謬也。

英國倫敦有位愛貓女士馬喬里·伍德（E. WOOD）與丈夫落重本錢，在鄉間開設一家「貓島貓米提共度假之所，竟大受歡迎，日日客滿。

大 陆 集 团 有 限 公 司

地點：廣東省開平縣（廣州二天。開平五天。公費招待資格：華裔青年十七至廿八歲。

活動日期：七月一日從溫哥華出發。

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹飪、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村勝古跡、尋根問祖等。

費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。看一切費用。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加千元。

全程三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元（包括食住。來回香港機票。國內旅遊費用等）。

加拿大報名處：華安旅遊服務社

223 KEEFER STREET, VANCOUVER B.C.

電話：（六〇四）六八一。八五三一

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受太
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二二
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供
辦法簡單
· 房屋貸款
· 決斷快捷

可定利率
或浮動利率
歡迎非本地
居民或新
移民
· 詳情請
駕臨本

行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹

 **中國遊** **\$3199**
\$2999
……不到長城非好漢…… 全程21天 (雙人房)
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫①南京②北京④廣州①
出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊 \$3399 (雙人房)

全程22天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢①廣州①

出發日期：八七年5月24日、9月6日

侯選有專人領隊由滬寄華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止。

全副一流酒店：香港—富家、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日包三餐膳食在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐宴會講解。代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

DOUBLE YAU

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. WANGCHEE B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錦榮先生
(MR. FRED YAU)



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產業契據

授權文件

文件認證

誓詞

遺囑



本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必需有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。



MEMBER

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐大鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
保親攜帶手信

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
鮮蝦肉腸、臘梅
肉、臘鴨餅。

送禮自奉佳品

大特價酬賓

風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

45lb (大包裝)
每包 \$3.70
37.5lb (小包裝)
每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

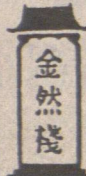
4091 MCNEILL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本	唐	豉	時	外	快	零	一
號	山	油	菜	埠	捷	沽	律
統	雜	醬	鮮	訂	妥	批	
辦	貨	料	菓	購	當	發	

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE



金銀油

腊味廠

美	風	肉	皮	材	不	送	自
加	味	質	衣	料	含	禮	用
風	特	鮮	薄	純	味	名	
行	佳	美	脆	正	精	貴	

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
大幫
超等
味精
冰霜
明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熬手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須脰 毛豆
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD
73 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

美蘇「間諜戰」的背後



時事漫筆

不久前，美國駐蘇聯大使館的警衛，由於與蘇聯「紅衛」(KGB)女護「鬼混」，被偷竊情報，而爆發間諜案。這宗案件越鬧越大，終於演變成美蘇之間的一場外交戰。

美國方面，由於總統親自出馬，公開指責蘇聯在美國駐莫斯科大使館內竊取情報，無所不至。他說，蘇聯在美國大使館內所竊取的情報，是令人不能容忍的。因此美國向蘇聯提出強烈抗議，同時將進行全面調查，並採取必要的行動。他正式宣佈，在他確信有關竊聽的安全問題得到解決之前，在莫斯科的美國外交官將不會遷入新的大使館；而且，在美國人搬進莫斯科的新使館之前，蘇聯人也不得搬進他們在華盛頓新使館。

美國國務卿舒爾茨同時宣佈，蘇聯在美國駐莫斯科使館內竊取情報，並在使館內安置竊聽器，顯然對這次訪蘇，同蘇聯外交官謝爾蓋·科羅特金會談有關控制等問題，「投下巨大陰影」。他警告說，蘇聯「不能繼續大規模地為美國駐外工作人員製造一個敵對環境，而本身又不需付出任何代價」。

蘇聯方面，立即對美國的指控進行反駁。蘇聯副外長波羅金在記者招待會上，指責美國總統的講話是「反蘇的、敵對的言論」。蘇聯對此「不能感到憤怒和遺憾」。他認為，美國在舒爾茨即將訪問莫斯科的「重要時刻」發表這種「反蘇言論」，是「偶然的」。他說，「現在在解決有關蘇聯關係的一些問題和就安全的關鍵問題達成協議方面正在取得進展的客觀前提」，「看來這種前景不合乎蘇聯某些人的心意」，「所以他們加劇緊張，企圖毒化蘇美談判所必需的氣氛」。

在記者招待會上，蘇聯外交部發言人還展示了照片，圖表及電訊器材等物，指控美國間諜在華盛頓的蘇聯駐美大使館、三藩市領事館、紐約聯合國辦事處、新加坡領事館和住宅大廈發現的間諜裝置。這些器材是用來偷聽蘇聯大使館通訊和秘密話的電子設備。蘇聯外交部發言人指控說，美國所以對蘇聯發起「間諜戰」運動，是為了「轉移對其本國領土上的蘇聯飛機進行嚴重違反外交慣例和人行性的注意」。他並指責，「美國發動的這場反蘇運動受到美國希望繼續保持緊張局勢之極端主義分子和窮兵黷武者的煽動。也是為了阻撓在舒爾茲訪美期間的蘇美談判取得進展」。

上述情況顯示，美國和蘇聯之間的間諜戰，已進入一個新的階段。

地球氣象研究的新局面

捷敏



地理天文

不久前，美國氣象學會舉行了一項特別的年會，參加者除了氣象學家外，還有生物學家、地質學家、海洋學家、生態學家等，這意味著氣象學已進入跨學科研究的新局面。

以前，地球氣象研究只是氣象學家們所關心的事，但近年來科學家們發現，要徹底弄清楚全球氣象變化，尤其是地球未來氣象的演變，非得借助其他學科的研究成果不可。所以，這次年會的目的，是試圖從氣象、海洋、地質、生物的總系統來研究地球的運作，探索氣象與其他自然科學變化之間的關係。

據與會的生態科學家指出，地球上所有生物與氣象的互相關係，在於氣體交換。例如生物吸入氧氣呼出二氧化碳，植物在日間光合作用中吸收二氧化碳，放出氧氣，又在夜

間的呼吸中吸入氧氣，放出二氧化碳。地球上本來缺乏氧氣，大氣中充足的氧氣，是靠植物和海洋中的藻類製造出來的。現在人類通過燃燒煤炭石油給大氣輸送了過量的二氧化碳。二氧化碳有熱阻攔的作用，它們在大氣層中積聚，像一張棉被覆蓋著地球，形成了「溫室效應」，最終將提高地球平均氣溫。

生物學家在會議上則提出，地球上的一些球狀微生物，會釋放出一種含硫氣體——二硫化物。這種氣體有一種特殊功能，就是在空氣中成為雲霧的微粒，其原理就像「人工降雨」時向天空噴灑成雲化學物質一樣。同時，由於大氣中二氧化碳濃度過多，再加上其他因素的影響，海水的含鹽度會改變，這又進而影響釋放二硫化物的微生物，它們會為了適應新的含鹽度而調節自身機能，改變二硫化物的釋放量。這樣，海洋上空的成雲粒子就會增加，雲量改變，氣候也會改變。

據參加這次氣象學會的科學家們指出，這一新氣象研究，涉及了海洋生物學和生態學等，這種跨學科的氣象研究，必將會給氣象研究帶來新的進展。

中華特價中心 花旗參

七折優待

本週特價品：

清水蓮藕 19oz \$0.59 罐

清補涼 6oz 2包 \$1.29

廣東笠仔六安茶 1lb \$3.99 笠

熊貓蠔油 5lb \$3.69 罐

數量有限，售完即止

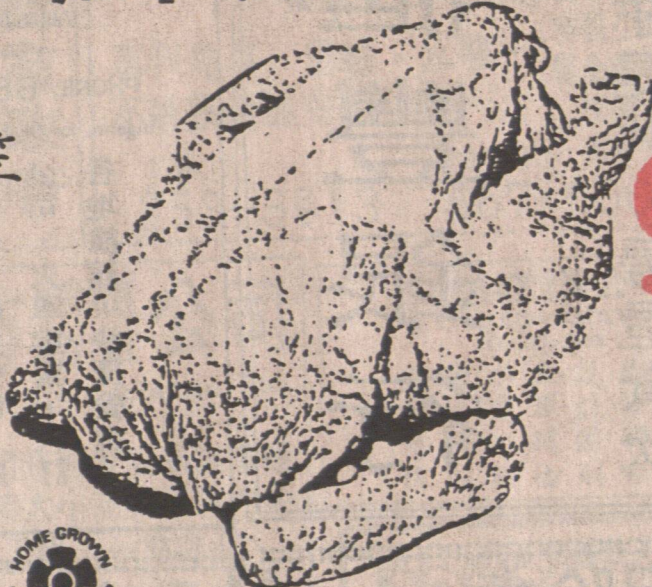
地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號
奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司 時新食品公司

一級靚上肉

\$1.59 LB

鮮雞 [A or Utility Grade]



97¢ LB

數量有限，售完即止
(鮮雞，顧客惠顧每次只限三隻)

U - SAVE FOODS
239 Keefer Street
Vancouver, B.C.
Tel: 683-3263

SUPER FRESH FOODS
279 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Tel: 685-3307



RESTAURANT

1540 W. 2nd Ave.
Van., B.C.

SUNDAY BRUNCH BUFFET

星期日
早午自助餐

由上午十一時至下午三時

任你食 \$7.95

每位只收

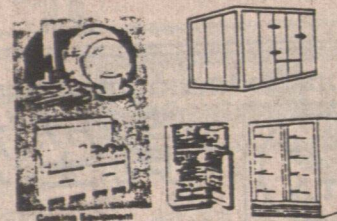
電話：738-7111 或
738-7112

太新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務



買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

TEL: 255-8338



北京參茸行

特價貨品介紹

新到大批中國花菇

每磅由 \$16.00 起

500克甲級杭州白菊花

每包 \$2.25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

本期特別推薦

- ★ 正北韓國麗人參地字十五支一斤庄 \$460
- ★ 四號粉光花旗泡參每磅 \$90
- ★ 中國厚身小花冬菇 (香、爽、滑) 每磅 \$10

*想買靚貨，請到僑信！

要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘 李鶴僑中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行 黃欣賢中醫師

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682-2621
分行：奇化街261號 電話：669-1834

宅住的紀世一廿

楊應發

專家們認為，未來的居住環境，其形態和功能的表現，將有兩個方面：第一，住宅設計將以人為本，充分體現人情味；第二，將建成大量獨立、多層、複合型的住宅。這與目前幾種住宅的形態和住宅區劃，從中可見二十一世紀住宅的趨勢和發展。



金建楚

杭州建大型盆景園

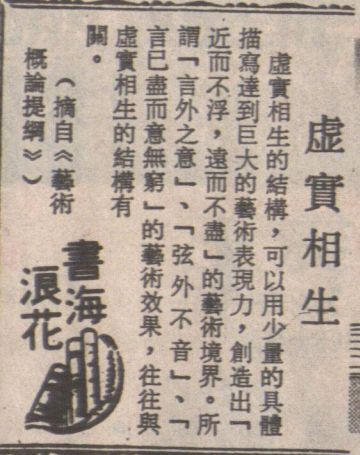
一座具有江南私家園林風格的大型盆景園，正在杭州興建。這座名為「雲隱園」的盆景園，佔地十八畝，園內將有各種名貴盆景，如松、柏、梅、蘭、竹、菊等。園內還將建有亭、台、樓、閣，供遊客觀賞和休息。該園預計將於明年建成開放。

毒液抽吸器

假如你的手腳被毒蟲咬傷，而呈現紅腫、發癢、疼痛等症狀，最好的辦法是立即使用一種「毒液抽吸器」。這種抽吸器，專門用於人體吸取毒液，其構造簡單，使用方便。只要將抽吸器放在傷口上，輕輕吸動，毒液就會被吸出。這種抽吸器，每具售價僅需一元，各大藥房均有代售。

白日夢有益健康

美國一位著名的醫生羅倫斯博士指出，大約有百分之九十的疾病，都是由於心理因素所致。因此，保持心理健康，對於預防疾病，至關重要。羅倫斯博士認為，白日夢是一種有益健康的心理活動。在白日夢中，人們可以放鬆心情，減輕壓力，從而達到身心健康的目的。他建議，人們應該學會利用白日夢，將其作為一種調節心理的手段。



文摘

虛實相生

虛實相生，是中國傳統哲學中的一個重要概念。它源於《老子》的「道生一，一生二，二生三，三生萬物」，以及《易經》中的「陰陽之道，虛實相生」。在藝術創作中，虛實相生也是一種重要的表現手法。通過虛實相生，藝術家可以創造出豐富的意境，使作品更具藝術感染力。

捷克發明「生物汽車」

捷克發明了一種名為「生物汽車」的裝置。這種裝置利用生物能來驅動汽車，具有環保、節能、無污染等優點。據悉，這種「生物汽車」已經在實驗室中成功運行，並將於近期內進行公開演示。它的發明，將為汽車行業的發展提供新的思路。

鄭成功死因之謎

鄭成功死於台灣，其死因一直是一個謎。據史料記載，鄭成功在1662年病逝於台南。當時，他正處於抗清復明的最後階段，身體狀況極其虛弱。有說法認為，他可能是因病去世；也有說法認為，他可能是被敵人所害。目前，史學界對此仍有爭議，需要進一步的考古和歷史研究來揭示真相。

鄭成功死因之謎

鄭成功死於台灣，其死因一直是一個謎。據史料記載，鄭成功在1662年病逝於台南。當時，他正處於抗清復明的最後階段，身體狀況極其虛弱。有說法認為，他可能是因病去世；也有說法認為，他可能是被敵人所害。目前，史學界對此仍有爭議，需要進一步的考古和歷史研究來揭示真相。

鄭成功死因之謎

鄭成功死於台灣，其死因一直是一個謎。據史料記載，鄭成功在1662年病逝於台南。當時，他正處於抗清復明的最後階段，身體狀況極其虛弱。有說法認為，他可能是因病去世；也有說法認為，他可能是被敵人所害。目前，史學界對此仍有爭議，需要進一步的考古和歷史研究來揭示真相。

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗 靚屋頂水蓋 換屋內外牆 新膠質玻璃 屋內暴風窗 雙層玻璃窗

威文建築設計裝修

新屋裝修 舊屋翻新 室內設計 廚房浴室 磚牆砌築 油漆工程

電話：321-8460

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

電話：685-2235

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理 免費估價

防盜改內修房內新 盜盜換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司：681-5704 傳呼機：645-3650

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新

商業住宅 浴室廚房 室內外排水 漏水急修

電話：437-5038

加華建築裝修

各項工程 油漆工程 磚牆砌築 油漆工程

電話：255-6889

李華電器修理

收上政電乾洗 費門府爐衣櫃 廉務照器箱

電話：876-0278

專科油漆

電話：253-6765

傳呼機：667-3416

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔 雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程

電話：255-6962

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機：645-9966

專安水潤

價錢最平 保證廿年 上門製造 鉛質水潤 想要幾長 製造幾長 全無接口 担保不漏 一日完工

電話：271-1393 永恒建築

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業管水管爐器 工具通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176

實平冷氣修理

雪櫃、冰櫃、冷氣機、制雪機 凍櫃、冰櫃、乾洗機、電器

免費估價 收費實平

電話：253-3298 傳呼機：645-4309

KIT WONG 建築

翻土水砌磚各式 新庫坭磚鐵圍 改裝路結欄圍 建修面石桿牆

五時後：873-9361

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴大小均 門頂頂調喉室台有費 新漏補護修瓷維估 理新理理修修修價

電話：251-2895

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

電話：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣。暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 制雪機
- 冰櫃凍櫃 冷氣機
- 雪櫃爐頭 暖氣機
- 乾洗衣機 熱水箱
- 洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠 接駁大渠 暖爐水HEAT 修理按裝

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師 監理安當 修理水喉 油漆工程 洗滌機 乾洗衣機

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴大小均 門頂頂調喉室台有費 新漏補護修瓷維估 理新理理修修修價

電話：251-2895

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

電話：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師 監理安當 修理水喉 油漆工程 洗滌機 乾洗衣機

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴大小均 門頂頂調喉室台有費 新漏補護修瓷維估 理新理理修修修價

電話：251-2895

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

電話：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師 監理安當 修理水喉 油漆工程 洗滌機 乾洗衣機

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴大小均 門頂頂調喉室台有費 新漏補護修瓷維估 理新理理修修修價

電話：251-2895

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

電話：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師 監理安當 修理水喉 油漆工程 洗滌機 乾洗衣機

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

宏利屋頂工程公司

專屋屋水水浴大小均 門頂頂調喉室台有費 新漏補護修瓷維估 理新理理修修修價

電話：251-2895

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

電話：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

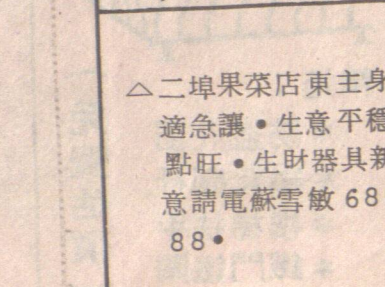
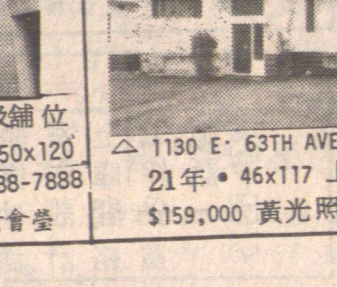
CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-32323519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場

▲本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-788841-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-78885125 EWART ST. B.B.Y. 55x121
新屋近 METROTOWN 風景美。
大理石飯廳。兩 JACUZZI。
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-78881934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
開價\$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-78886810 FREDERICK ST.
全新五房豪華。大地。
\$207,900 梁寶琴及黃會瑩
688-78887372 INVERNESS VAN.
31x139 \$195,000 一年新。上
三房下三房。黃會瑩 645-536841-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-788841-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888▲唐人街大商業舖出租。有
六千呎。適合寫字樓及餐館
▲唐人街萬八千呎貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘。
梁寶琴 688-78883676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-53687329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-53681135 FAIRWAY VIEWS. TSANWSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000。
黃會瑩 688-7888526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-323252 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。近唐人街
\$97,000 黃光照 645-3232132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-53681850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-32325064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000。
黃會瑩 645-53682056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-32328650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-32321204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-66555514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655▲唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BAR & WINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-66554914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-53685005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-32325820 CURTIS ST. B.B.Y
三層高五睡房。地 60'
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-60224945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙車上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-32323598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$112,000。
梁寶琴 688-7888酒樓出售
酒樓出售。唐人街開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急售。開
價\$100,000. 梁寶琴
688-7888▲406-1045 BURNABY
一睡房 850 方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022
▲1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000。
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-78883223 E. 27TH AVE. 33x110
\$98,000 急讓。上二房下
一房。黃會瑩 645-53687522 MARY ST. B.B.Y 地 50'
x130' 兩層。五睡房。地
\$145,000 陶祖國 680-60225820 CURTIS ST. B.B.Y
三層高五睡房。地 60'
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-60223632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-32323085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888▲二埠果店東主身體不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。有
意請電蘇雪敏 688-7888811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-32323085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

VANCOUVER EAST OFFICE
205 -1651 COMMERCIAL
251 -4100

SHARON
LUM
林麗儀

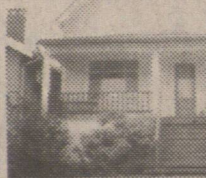
▲ KINGSWAY 及 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓 地舖一流
面積 700 方呎，\$29,900
包括所有設備，批約可從
新接洽。

▲ ARENUEA 20 街店舖，上
下兩層一匙，下兩層月
入 \$875 保養一流，開價
僅 \$99,000 勿失良機。

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住宅 299-9747



及 COMMERCIAL
座主剛上上裝修
方式有二睡房、
二睡房、廚房及
車房有自動開關
00、開價才八萬
包括所有窗簾、
及洗衫機。詳情
PERRIN 公司：
1 或住家 251-2
車庫基 299-



▲雲石式有形古屋座東價、
地區優靜有景、地大 33x
138、保養一流、樓上
二睡房、樓下一睡房、
五廁車庫、叫價 \$259,000

437-5571
324-7382

MAUREN
CHAN
陳太

△特出獨有智慧材料一流
熱水保暖。三層高。樓上三房有陽台。中層客廳。土庫全新一房一廳。近學校。抵買

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

TY LTD.
洽合定

保誠
TONY TOWE
住宅: 876-9452.
傳呼機 645-8912



△六年新屋。平正地
上三房下二房。近巴
商場學校。

而本拿比全新屋。5500大地。上下六
暖氣。開價十六萬餘。
十四年屋上三房上一房試價十三萬餘
新第一房向南 650 呎呎三樓。有
。62元管理費。五萬餘。僅此一間。
。雙車位。壁爐。個半廁。大花園
。揭。無條件接洽。僅售六萬餘！

BILL LEE

BILL LEE

意，免費估價☆

款式任你選擇，用上等材料及歐洲技師，價錢便宜，服務週到，保證滿意，請隨時來電詢問。

▲十年新屋，近鐵橋，樓上樓下全配，意大利材料，保養好，請快。

▲意大利人樓上，50尺地，大門口一千八百尺，樓下可住兩伙人，熱水暖氣，價僅一百萬四千。

▲東區兩睡房，近佐治街及域多利街，33尺地，開價八萬六千，請快。

▲三層大屋，樓上三房一廳所，正廳兩房兩廳廚廁，土庫兩房一廳可出租，近士嘉堡，十二萬低價。

▲東區新屋數間，開價十四萬九千至二十萬，請快。

英皇電器
修理工程
合格電器
新裝電燈
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八七六

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余洽

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相文護理
電話：二五五·四九七
傳呼機：六六六·九二二

乾洗電機
修理電機
乾洗衣服
電話：八七六·九四九
陳洽九

各種電器
免費估價
快捷修理
電話：三三三·三三三

楠記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
免費估價
電話：四〇〇·二二八

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

霍錫楷
DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER: 680-8209

李兆梅
STELLA LEE
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983

劉穎茵
AMY LAU
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
傳呼機：667-7393
豪華餐館
40座位、地點一流、租平批好、家庭式經營、為理想、三萬餘。

四月新盤
房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

炸雞生意
BROWNIE 炸雞專利生意。
分佈全市各繁旺地區。
價格由七萬元起至廿萬不等。歡迎查詢。

SWENSEN'S ICE CREAM
雪糕專利生意。
DOWNTOWN 區、小型雪糕專利生意、近士巴丹拿、JOYCE、新建 LONDON SQUARE 商業中心、取價八萬、投資好機會。

RAINBOW CAFE
咖啡餐室、傾士咸餅、餘座位、取價三萬。
JOYCEWAY 好生意
取價三萬餘、歡迎還價。

DELI CAFE
快餐外賣、近士巴丹拿、二萬餘有商賣。

商業樓宇
繁旺百老匯大街街角。
兩層商業舖位。年入約六萬。取價六十五萬。

工商樓宇
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

JOYCEWAY 好生意
取價三萬餘、歡迎還價。

Century 21
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

GOODRICH REALTY CORPORATION
4395 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G4
DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎起。租值相宜。大停車場。

9620 MCBURNEY DR. RICHMOND
四年新三層大房共二千七百呎
近 RICHMOND 中心開價 \$179,000

6384 WINDSOR ST 近 49 街
七年新屋主人共六睡房 33x122
十七萬九

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

馬不停蹄 為你服務
年銷幾十萬。開價六萬餘。有意請快。

Andy Ip
253-0806

陳伯傳
ANTHONY CHAN
bus. 432-6172
pager 667-3111

BLOCK BROS. REALTY LTD.
3107 Kingsway, Vancouver, B.C.
ANTHONY CHAN bus. 435-1471
res. 432-6172
pager 667-3111

李瑞祥
JASON LI
res. 872-5034
pager. 667-3789

程徐慧珊
ANNA CHENG
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中文字直接傳呼電話 686-0906

Montreal Trust
LINDA FONG
公司：736-3441 (24HRS)
住宅：733-0103

馮愛羣
LINDA FONG
公司：736-3441 (24HRS)
住宅：733-0103

KINSON CHAN 陳健銘
建成實業有限公司 馮新華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284
東區區沙及 65 街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房。單位。共面積二千四百方呎。地 41X102。急賣 \$109,000

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284
東區區沙及 65 街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房。單位。共面積二千四百方呎。地 41X102。急賣 \$109,000

唐
139 C Keefe Van. B.C.
經理
梁寶
CHRISTINE
Pager 438-2
3378 E. 45TH AVE. \$129,000. 上 2 50x109 黃光照
6810 FREDERICK \$207,900 梁寶 688-7888
3676 KASLO \$1 33x109 分 黃會堂 645-538
1135 FAIRWAY VIEW 城市屋。三房 2,000 餘呎 680-6022
164 WEST 14 6 睡房 \$208,000 黃會堂 688-7888
52 E. HASTINGS. 開房。及兩大睡房。一流住家。一百一十五萬。 688-7888
132 S. ELLESMERE 上二房二房 黃光照 645-3232
5064 KILLARNEY 上二房二房 黃會堂 645-538
4914 SPENCER 上二房二房 \$109,000. 黃會堂 645-538
3223 E. 2 房。黃會堂 645-538
△二房果 適急讓 點旺。 意請電 88。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊週末出發

(604)684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式熱出 各式爐式
生日婚辣 各式麵西
中蛋禮蛋 各式飽餅
餅糕餅撻飽餅

無任歡迎 各界惠顧
精美小麵飯餐
粥粉麵飯

水晶眼鏡公司

CRYSTAL OPTICAL INC.

1120 Davie St., Van., B.C.

電話: 681-1112

新張大減價

歡迎光臨選購



代售名牌
眼鏡鏡框
代客驗眼
專人精配
隱形眼鏡

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J6

嘉麗美容中心

Viva Kai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th Ave.) VANCOUVER, B.C.

875-6300

875-6366



何嘉麗 (Amy Ho)
喬遷新址氣象一新
酬謝貴客八折優待
(四月底止)

髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理

按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頸部護理

紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班

指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一至三上午九時至下午六時

星期四、五上午九時至下午八時

星期六上午九時至下午五時

八達汽車修理中心



車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正、鉗接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

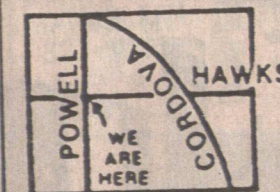
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換機油、換車胎
- ★大修機頭

皮墊修理

- ★修補椅墊、鍍板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

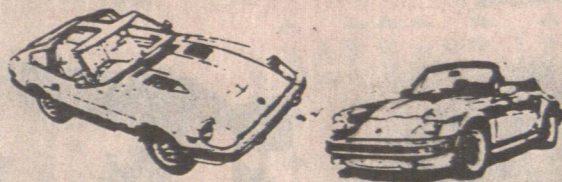
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

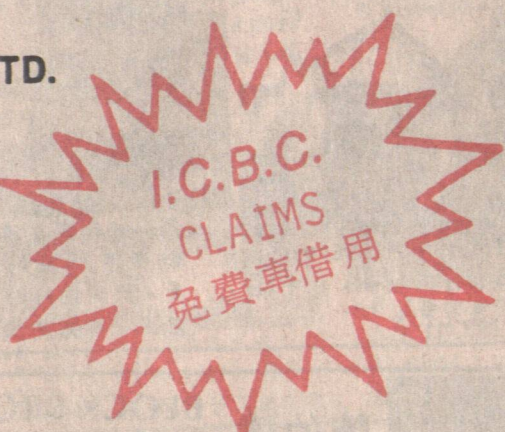
* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實得力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



南非黑人學生在約翰內斯堡舉行抗議活動，要求政府釋放被關押的學生。圖為抗議現場。

南非黑白學生大暴動 警方用烏槍擊傷八人

數百大學生抗議侵佔比亞

【約翰內斯堡廿八日電】南非警方在約翰內斯堡市中心，用烏槍擊傷八名黑人學生，並逮捕了數十名學生。警方表示，這些學生在抗議活動中，向警方投擲了石頭和磚塊。警方在開槍後，立即撤離了現場。目前，傷者正在醫院接受治療，情況穩定。警方表示，他們將繼續加強對該地區的戒嚴，以防止進一步的暴力事件發生。

死於流行性感冒 美去年有六萬多人

美去年有六萬多人死於流行性感冒

【紐約廿八日電】據一家保險公司統計，去年有六萬七千餘名美國人死於流行性感冒。這是一項創下紀錄的數字。保險公司表示，去年冬季的流行性感冒疫情非常嚴重，導致了高死亡率。專家指出，流行性感冒雖然是一種常見的疾病，但對於某些人來說，它可能導致嚴重的併發症，甚至死亡。他們建議人們在冬季注意保暖，並及時接種流感疫苗，以減少感染風險。

美國懸百萬鉅獎 拯救在亞洲美俘

美國懸百萬鉅獎，拯救在亞洲美俘

【北卡羅萊納州廿八日電】美國政府宣佈，將懸賞一百萬美元，以換取在亞洲被綁架的美國公民。這項獎金是美國歷史上最高的懸賞之一。政府表示，目前已有數名美國公民在亞洲被綁架，他們的安全受到威脅。政府呼籲任何知道綁架者下落的人提供線索，以幫助政府營救人質。政府還表示，他們將對提供線索的人提供額外的獎勵和保護。

（路透社廿八日電）世界衛生組織廿七日宣佈，全世界目前約有五百萬到一千萬人已感染愛滋病。但到一九九一年，感染人數將增至五千萬。世界衛生組織呼籲各國政府採取行動，加強對愛滋病的預防和治療工作。他們建議人們避免不安全性行為，並及時進行愛滋病篩檢。對於已經感染的人，應盡早接受治療，以延緩病情發展。

本報廣告 效力宏大

本報廣告，效力宏大

本報廣告，效力宏大。本報擁有廣泛的讀者群，廣告效果顯著。我們提供多種廣告服務，包括報紙廣告、電視廣告和廣播廣告。我們的廣告團隊將為您提供專業的建議和服務，以確保您的廣告達到最佳效果。歡迎垂詢。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

復活節酬賓大贈送

由四月一日至三十日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

減肥特效藥

功能神速 絕對保證
如果無效 原銀奉回

凡超重55磅之朋友請注意：
本公司採用上等中國傳統藥材，特製有營養之減肥特效藥，並得醫生證明為全北美最有效之控制體重良藥。

謀生 死亡

這些事你想不想不
通避又避不開
你願與我們交朋
友以分擔憂嗎？
請電：八七六
三六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

海洋水產公司

SEA VAN FISHERIES LTD.

329 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
(希士定夾歌雅街) TEL: 688-6882

經已開業，零沽批發，餐館，外埠，
歡迎惠顧。

生猛魚，蝦，蚧，象拔，海參，桂花蚌
大量供應。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

最新八七年
SANYO 高級錄影機
VHR-2251
特價 \$479.95

最新運到
唱片及唱帶
唱片 \$9.99
唱帶 \$7.49

名廠高級錄影帶
T-120 L-750
特價 \$6.99 每盒

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機、汽車音響
及家庭音響器材

KODAK 錄影帶
T-120 L750
現售 \$7.99 每盒
十盒以上 \$7.50 每盒

十盒以上 \$6.50 每盒

SANYO ZENITH
PIONEER
TOSHIBA

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳各西士白蝦
越產去頭有壳各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港產鮮魷魚
大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

總經銷金冠牌
三牙或咸魚

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部
鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米
飯味香滑 米霸之王五十磅庄

特價酬賓
買一包 送一包香米王
買二包 送三升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送一日本一級即食麵一箱
另備其他各類特價食品

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
\$14.95 / 50 lb.

有寬大停車場

歡迎參觀選購
多買多送
特備多種高級絲苗白米最合大小餐館之用及雜貨商零售
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

廣東人最喜用蓮藕煲湯。冬天下市上賣的蓮藕乃屬「老藕」，生薑五錢，芫荽兩兩採的，則是「新藕」。老藕的性質是較粉，新藕的性質是較爽。用來煲湯，以選用老藕為佳。

蓮藕全身都是寶。它的地點分三：鮮藕，揀科學的分析，含水分七點九，蛋白質，脂肪零點一，粗纖維點五點五，碳水化合物一十八點八，鐵五鈣，磷，鐵以及多種維他命，營養價值極高，既可生吃又可熟食。

還可以加工成老婦孺及病患者的最好補品。

生吃鮮藕，能清熱除煩，解止嘔。民間常用鮮藕洗切片，加白醋拌食，有清熱解毒的功效。

鮮藕經壓取汁，對流生津的效果更好，對於熱鼻血，止咳中帶血以及產後出血，飲用鮮藕汁均有清涼止渴之功。

鮮藕既能婦女止血，又能消痰殺菌，所以婦女產後忌食生冷，唯獨不忌蓮藕。譬如吐

血，便血、衄血、子宮出血，可選用二個鮮藕，蚌碎後用糖燉服，每天三次，連服數日有效。再如眼熱赤痛，取一節藕孔中裝滿綠豆，加水三碗煮至一碗，吃藕喝湯，每日三次，連吃三至五日，可有良效。

鮮藕經過蒸煮之後，顏色由白變黃，性質由涼轉溫，已無清熱化痰的功效，而有補肺脾胃虛熱，助消化，主要用於脾胃虛弱，功勞病久兼有脾虛的，也宜食用。

以蓮藕作為日常食品，一牛腩，紅豆煲老藕，乃是一個極營養的家常湯，有健脾，補血，溫腎的作用。此湯選用蓮藕兩斤，牛腩兩斤，紅豆三兩，生薑一兩，陳皮二錢，去核紅棗十個，煲三小時。此湯最氣血中。老年人，凡是貧血，氣弱，常患腰膝酸痛之人，多飲此類湯，可以有一定的療效。此外，也可以將藕切片，和鮮藕湯，有養陰補血之益。

掉頭。

蓮藕是身周寶

嗽引痰，也可止咳。小兒咳嗽，亦可飲之。

(三) 能清熱：蜂蜜具有潤腸通便的作用，凡患肺熱、外感初起時，用黃連未拌以蜂窩煎服最速，很快痊癒。

(四) 治火災：凡是皮膚灼傷或燙火燒傷，萬一急回可用綠茶來洗擦數遍，可避免到燙傷處，把棉布部份完全塗上，便能使傷口不腐爛的腫脹而止痛；其新鮮的雞蛋殼磨碎，能夠有效地固定位置。尤其是當外界溫度高的時候，在蛋白白鹼的時候，蛋中的粘液會水化，失去固態重質的狀態，如果把蛋搗成蛋黃的比重比蛋白小，就近置於成熟蛋或雞黃上，靠近蛋殼（須將大的一頭），蛋頭有一個氣室有氣體，即使蛋白質變起作用，蛋黃同上浮容易形成熟蛋或浮子。

小兒感冒，發冷即愈。
輕微風寒，夜睡即寧。
(五) 嬰兒副飲品

除了進食母乳或牛奶外，如果因日用蜂蜜少許，沖成糖水作爲補乳期間的輔助飲料，但滋養而有清熱通便作用的嬰兒易患水瀉皮膚潰爛，減少了瘡等病。

雅雲娜

瓜類入饌
食法多多

矮瓜是最簡便的食物是清涼如水煮，然後備湯或油烹，清淡淡口，要調味道濃，那才叫做成菜。茄子或芋艿製成茄餅、茄絲、鹹酥條，先入溫油略炸，炒香入盤，剝下矮瓜，加水攪勻，依時常調味打軟，即成家常粥小菜。魚香鴨腿料大同小異，只是調味料詳

方法：取醋（米醋）一百八十毫升，將大杯子或玻璃盆裝滿，然後將一個雞蛋浸泡在醋中。雞蛋白在醋中經過二十四至四十八小時後，蛋殼表面已變薄，有一層薄薄的皮包着的蛋黃，用筷子把它挑破，把蛋青、蛋黃攪拌勻，即成醋蛋液。每服法：一個醋蛋液，可分三次吞下。

用法：每日早晨起床後（空腹），以五至七粒鹽開水送下，每次十六毫升加二至三滴水。蜂蜜蛋液同上，每日一次。一般服用一個或兩個，即可見效。

一些特別菜式，可在家試以用罐頭湯做的菜餚。

材料：番茄湯一罐，切片、香茅半茶匙，白酒三分之一杯，洋蔥兩塊，西芹一兩，剝皮之杯、蒜頭四瓣、搗碎。

做法：用油將雞全隻黃色，取出，

蒜頭再爆兩分鐘。將雞肉放入，然後加罐頭湯及較下配料，拌勻，蓋好放入燜爐，調一百八十度燜，又四十分至一個半小時。食至雞肉肉身為止。食前取去香茅，可伴以用牛油煮熱的熱麵。

劉青

花城海鮮酒家
Flower City Seafood Restaurant
 地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.
 夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
 MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業
天天茶市
 游水海鮮
 粵菜之王
 星期美點
 唯我所長
 地方寬敞
 富麗堂皇
 壽筵喜酌
 均合理想
 聲雅廊
 伴你唱
 起舞聽歌
 任君欣賞

星期一至星期六
 上午十時至凌晨二時
 星期日
 上午十時至下午十時

備有寬大停車場
 定座電話：(604) 683-0338

為你保留好時光

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相

各兩張 **\$ 9.95**

送回相底

請支持反醉酒駕駛運動

四月十三日至五月四日

凡冲晒菲林

送5"×7"一張

溫哥華
唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.

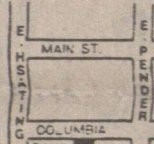
冲晒時

多晒一套

2張 只收一元
36張 只收二元

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)



防盜！

平安！

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗。大小鐵門。
花園欄杆。上門燒焊。
交貨快捷。工作保證。

JIM'S WELDING LTD.
百福燒鐸

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

麵粉 旗花
PHONE 684-9820

五磅十北

雲吞乾麵
花卷乾麵
蒸氣炸麵
燕窩鮮皮
鮮雲吞皮
鮮魚翅羹
新鮮蛋餃
幸運餅仔

嘉善茶莊


 9097-120th STREET
 BURNABY, B.C.
 TEL: 270-7181

本家邨 SHUM'S RESTAURANT

3711 HWY. 3 ROAD
 RICHMOND, B.C.
 TEL: 270-1122

裝修華麗
 正宗粵菜
 晚飯宵夜
 壽筵喜酌
 豐儉隨意
 殷勤服務
 精美點心
 歡迎預訂

新營業時間：
 星期日至星期四（由上午十時至晚上十一時）
 星期五及六（由上午十時至午夜十二時）

訂座電話：二七〇・一壹二式

請送餐、推點心及企枱各數名。

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗
正港
麵粉
麵類
雲吞
上海
春卷
皮

新
鮮
河
粉
全
蛋
麵
類

雙喜食品廠

數碼區115號



金馬
餅店
茶餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華蘭街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
冷熱飲品
香滑雪糕

西餅飽麵



電話：二五四〇（二六二）

住宅 467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST.

W6A 263

能知過去未來，一生人財福壽占卦五十元，口讀
算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命
三十元，尤結婚擇日、移居入伙、解煞和遷墓
招魂、解除災難、祝星求運、七天候教、在

467 街 派亞街
夾 積善街
占卦算命
林健龍
中山安堂

銀質遮
傢私地
均連

AAA

7

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

紅

精

無任歡迎

出品

新洲

地址：喜士
2614 E
電話：

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賈路

天上人間

逢星期二休息

雲
連
環
秘
書
賈
路
根
據
遠
立
正

ALUMINUM PRODUCTS LTD.
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

九折



窗蓬、保持居室清涼、防止
褪色、伸縮收放隨意、高級
觀大方、多種顏色、任君選
容易、永不褪色、代客安裝
價。

大晒台上蓋、雙層鋁窗、任君選擇
、無任歡迎。33年經驗、保證滿意

電話：298-7241

專辦留學生入
讀府中學、詳情
查詢：電 V L I
9 8 4
7
• 0 5
9 9
7

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

酒家
陶陶
美酒
名酒
大酒
小酒
啤酒
葡萄酒
威士忌
白蘭地
伏特加
金酒
啤酒
大酒
小酒
啤酒
葡萄酒
威士忌
白蘭地
伏特加
金酒

位地
片打東
壹〇二
雲高

電話：298-7241

號街華

實食品公司

南北美點 · 品質價平

魚翅 蝦米 炸肉 小鍋 糯米
翅子 翅卷 雲吞 雞籠 粥
羹 餃子 卷 雲吞 鴨 貼 麵
湯 羹 芋 煎 粉 風 排
香 芋 龍 堆 角 果 瓜 骨
飽 蹄 角 仔

明川 燒賣 每籠只售八毫
蝦餃

東街2614號·倫敦萊府斜對面
ASTASTONS VAN, B.C. V5K 1Z6

(604) 255-6714

(歡迎來電選購)

零沽批發

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

無係豐晚
任肥儉飯
歡坐隨意
迎顧愈夜



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

塘璜禮堂 筵開卅席

鮮合鴛	清當串	玉鴨北	蟹肉奶	北園
生時鴛	蒸紅炸	蘭鬆生	油燕焗	大拼
菓甜炒	游水	菜鮮包	皮窩湯	盤
盤品飯	斑鷄			

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

全體輔導員由四月

八日（星期二）至五月一日（星期日）離埠開會及公幹。是故停止辦公。不便之處。希為原諒。五月四日一將恢復辦公。為不諳英語之華僑有開就業與失業的服務。

開業
釀酒和加
法，生產
代理

力贊助，對道公司爲予訪證，
支持，路之香港一切香建作

黃河企業
HUANG HO ENTERPRISE
(WINE PRODUCE)
224 CAYER AVE., COQUITLA
工廠電話：(604) 429-8888

釀酒廠
本酒廠領有加拿大政府
加國原料採取中國傳統製
品質優美 歡迎垂行

，技巧超卓，活
充沛。李嘉駿和
嘉倩天真可愛，
鬆活潑，情感自

收便可
生最近

以上成
歲，並
獲獎，
並獲
藝術指
導先生
徐任評
判工作
。他對這三個中
國舞蹈讚賞不絕，
覺得選材適當，
極大的鼓舞。

是神像。
變人衆且重。
該次舞蹈比賽，
是淨俐落，強勁的
動作取勝之
比結果，給予
達孔拿中國舞
極大的鼓舞。

而李嘉猷更以

多元文化會辦

評判工作，安得三個中不絕，適當，極大的鼓舞。

基晉教五月十一摩顯德勝及嘉喜
士錫賜克教五月廿五日非立普羅
士講誰一神教；六月八日姬普羅
夫人講猶太教；六月八日利安德
治講印第安人精神信仰。每次入
聽課，收費用二元，歡迎詳情，請
趣人士前往參加。欲知詳情，有
趣：七三一、四六四七，與主辦
團雲坤多元文化協會 RITANA
TAYAMA 查詢。

加拿大 溫
永豐有限公司

廠味製造廠
INE FOOD LTD.
 Vancouver, B. C. V5L 1...
) 253-394...
) 254-6616...
美 特 真 五
味 製 正 花
白 珍 鴨 香
油 珍 肝 臘
腸 腸 腸 肉
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督

行，員請全總一

JIMMY'S F
2020 Dundas St., Va
電話：(604
(604
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
歡迎代理
函索即奉
目錄印備
均有代售
各大商號
通行無阻
客往加美

除外
運動
四日

LINE FOOD LTD.
Vancouver, B. C. V5L 1A1
(604) 253-3941
(604) 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉

設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督

#110 - 539 Main St (At Keefer) Va

立
 重振
 男女
 皆宜
 參茸行
 參茸行
 特
 08145
 Box 94302
 高華
 國貨商場
 O., LTD.
 VANCOUVER
 688-9032
 開業十七週年酬賓大減價
 由四月十日(星期五)起
 至四月卅日(星期四)止

couver, B.C. Canada V6A 2V

司傢私部
 四日起
 每晚十二時止
 錄影帶
 120 L750
 上 每條 \$5.99
 埠 歡迎郵購
 由 \$149.00起
 O AUDIO TV
 VANCES
 648 E.

納偉
love & 1
 (Keeper) Vanc
五月四日 請
 島、香港九天遊
 年：三月廿一日、四月十
 七日、七月二十五日、八
 月、台灣環島、香
 年：四月三日、五月一日、
 年：十月十八日
 灣環島、香港十天
 年：三月十九日、四月二十
 月六日、十一月十二日
 公園、三藩市、R
 月十四日、四月十八日、五
 月、十五日、二十二日、
 聖地牙哥海洋公園
 640
 年：六月二十九日、七月
 年、西雅圖、域多
 領隊隨團照顧*
 持約代理索取章程
 送免費沖晒菲林

十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷 (604) 689-050

由四月十日(星期五)起
至四月卅日(星期四)止

YORKSHIRE TRUST

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E PENDER STREET,

685·3935

業 銀 託 信 兆 億

美金存戶最佳消息

只要有存款，就會生利息

日日計息按月付息

利率 5½% (三千元以上)

投資儲蓄最佳選擇

(三千元以下，利率 4¾%)

請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

服務時間：

星期一至四，	上午十時至下午五時
星期五	上午十時至下午六時
星期六	上午十時至下午二時